

Dafnis i Cloe.

Interprets possibles:

Cloe (Sopran) — Sra. Pilar Noguero  
Dafnis (Tenor) — Srs. Mariano Olivares  
" Draper  
" Barrabès  
" Antoni Marqués

Filetas  
Sen Pa  
Dorcon  
Lamon  
Dionisofanis

} (Bariton) — Sra. Fuster  
" C. Sabat  
" Cortinas

(Si es cregués convenient podrien repartir-se aquests cinc personatges entre el Sr. Fuster i un dels dos esmentats. (?) )

Amor } (Sopran Menjera) — Sra. Brutau  
1.<sup>a</sup> Nimfa }  
Clearista } Contralt — Sra. Callao  
3.<sup>a</sup> Nimfa }  
2.<sup>a</sup> Nimfa (sopran) — Sra. Baña (del Chor del Liceu.)  
Chor (Himeneu.) Sras. Baña, Gili i Mestres (soprans)  
i Srs. López, Borras i Cunill (tenors) del Chor del Liceu.  
"Quartet Ibèric" — Flauta - Sr. Gratacós.



*curiosa petita* Acte I

18/5

(1)

Paratge deliciós de Mitilena -  
Ciutat de Lesbos. A la dreta,  
~~de l'escena~~, la bauma de les Ninfes;  
~~al fons grats florits i amb arbres;~~  
~~darrera de la bauma de les Ninfes~~  
~~més enllà,~~ un caní que mena a la muntanya;  
a l'esquerra, l'hort de Filetas amb  
molts arbres fruiters, murtreres i flors.  
Al mig de l'escena, un roure. La  
molta arbrada solament deixa veure  
el cel blau a bocins.

I Remors de la Natura (Quartet de  
corda i flauta.)

Després de pocs compassos  
s'aixeca el teló i apareixen ~~en~~  
~~escena~~ Dafnis, ~~que~~ assegut sota el  
roure provant de construir una flauta,  
i Cleo, ~~que~~ graciosament va esguardant  
~~dalt dels arbres seguint el cant dels~~  
~~ocells~~ encisada pel cant dels ocells.



## II Caiguda de Dafnis. (Recitat) (2 del Dafnis i Cloc.)

Dafnis veu dos boccs que  
lluïten; ~~se'n~~ <sup>se'n</sup> va corrents a descom-  
partir-los i cau. Cloc corre a socórrer-lo.

---

## III Remors de la Natura i retorn de Dafnis i Cloc. (Quartet sol i Dafnis i Cloc.)

Formen a sentir-se ~~els~~ <sup>les</sup> remors de  
la natura. Dafnis i Cloc retornen. Ell  
~~se~~ apropiat en Cloc; va brut de fang.  
Dafnis diu que tem que la seva  
mare Mirtala el renyarà al veure'l  
en aquell estat. Cloc li aconsella  
d'amar  
~~vaigi~~ a rentar-se a la banya de les  
Nimfes.

---



IV Bany de Dafnis i enamora- (3  
ment de Cloc. (Arieta de Cloc.)

Cloc esguarda com Dafnis  
es banya, i veient-lo tan bell  
esdevé prompte <sup>ingènument</sup> enamorada de Dafnis;  
~~sense sapigués, però, que és lo que~~  
~~sent dins d'ella.~~

V Yronies i provocacions del bover  
Dorcon. (Recitat) ~~(en Dorcon)~~

Apareix Dorcon, bover més  
gran que Dafnis, & enamorat de  
Cloc. ~~Al~~ <sup>en</sup> veur<sup>altre</sup> els junts una vegada,  
~~més i no poden~~ contenir l'enveja i  
~~que sent per Dafnis tracta a Dafnis~~  
~~aquest d'infant, parlant ironicament~~  
~~de la seva bellesa.~~



## VI Dafnis contesta a Dorcon (4

(Arieta) ~~de Dafnis~~)

Dafnis (amb energia) contesta a Dorcon, <sup>il</sup> ~~invitant-lo~~ a què digui per quins mèrits el guanya. Queden ~~convinguts en que~~ Cloe judicará qui dels dos és el més gentil i bell, ~~pre-~~ <sup>el premi serà</sup> mitant al vencedor amb una besada.

## VII Disputa de Dafnis i Dorcon.

(Fuga a <sup>dues</sup> ~~2~~ veus) ~~Dafnis i Dorcon.~~)

Dorcon comença a dir les qualitats que ell creu tenir ~~solse~~ <sup>mèrits</sup> i parla de Dafnis parlant d'aquest amb ~~desprecci.~~ <sup>desprecci.</sup>  
A les poques paraules de Dorcon Dafnis l'interromp, defentsant-se.



VIII Cloe premia a Dafnis amb (5  
una tendra besada. (Quartet sol.)

Cloe ~~tot just~~ han acabat  
el ~~violent parlament~~ es llença  
als braços de Dafnis i el besa  
<sup>amb tendresa</sup>  
~~tendrament~~. Dorcon ~~amb gest de~~  
~~despit~~ s'allunya malcontent.

IX Planys de Dafnis. (Aria)  
de Dafnis.)

~~Cloe amb dolor es separa~~

Cloe, ruborosa, es separa  
dels braços de Dafnis i s'allunya  
amb posat trist. Dafnis <sup>es</sup> queda sol i  
expressa el regret i l'~~e~~stranya  
emoció que el bes de Cloe li ha  
produït. Dafnis ~~se'n~~ <sup>se'n</sup> va. ~~d'escena.~~



## X Plany de Celoc. (Aria) ~~de M. M.~~ (6)

Celoc torna i es plany,  
També, del <sup>seu</sup> neguit <sup>disconeguit.</sup> ~~que la coreeca~~  
~~i que no sap que és.~~ Després,  
~~se'n~~ ~~se'n~~ va.

## XI Amor cull flors i menja = fruits de l'hort del vell Filetas.

(Quartet sol)

Sant Amor que va menjant magra-  
nes i cull flors de l'hort de Filetas.  
Aquet, corrent ~~d'una~~ darrera d'Amor,  
el vol agafar.



## XII Reny de Filetas a Amor. (7)

(Recitat de Filetas i rialla  
d'Amor.)

Filetas pregunta emutjat a  
Amor qui és i perquè va a  
pendre-li els fruits i les flors.  
Amor li contesta rient gentilment  
i ~~la~~ tirant-li granets de murtra.

## XIII Emocio de Filetas ~~al~~ <sup>en</sup> sen- tir-se prop del ~~Sen~~ Amor.

(Quartet sol i Arieta)  
de Filetas.)

Filetas sent una profunda emo-  
cio <sup>en</sup> ~~al~~ sentir-se prop del <sup>u</sup> Sen Amor i  
li demana que li dongui una abraçada.



XIV Resposta d'Amor. (Aria) (S  
d'Amor.)

Amor respon a Filetas<sup>e</sup>  
que res li faria ~~de~~ besar-lo, ~~pero~~  
~~que tingui compte~~ <sup>si no ho per</sup> de la seva edat.  
Si diu també que cuida i protegeix  
a Dafnis i lloc. ~~Est seguit~~ <sup>Amor</sup> i amb  
gran lleugeresa, ~~s'escapa~~ <sup>qui content.</sup>, seguint-lo  
~~el vell~~ Filetas.

XV Retorn de Dafnis i lloc.  
(Quartet sol.)

Dafnis i lloc retornen amoro-  
sament entrellacats. ~~Dafnis~~ <sup>seuen</sup> ~~seuen~~  
~~el~~ <sup>dormit</sup> rouse. ~~lloc~~, posant el cap a la  
~~al~~ <sup>a l'orella</sup> falda, de ~~Dafnis~~, <sup>resta</sup> es queda dormida.



XVI Rapponaments de Dafnis (9  
davant Cloe dormida.

(Solo de Flauta i Aria de Dafnis.)

Dafnis sona la flauta. Després,  
esguardant <sup>al</sup> ~~al~~ Cloe i acostant-s'hi diu que ni  
les pomeres ni els narts en flor exhalen  
més dolç perfum que el que es desprèn  
dels seus llavis.

XVII Retorn de Filetas.  
(Raconté de Filetas.)

~~Filetas~~ <sup>e</sup>  
Retorna Filetas i els hi conta  
tot ~~so~~ que amb Amor li ha  
succellit, dient-los-li que estan  
sota la seva protecció



# XVIII Alegria de Dafnis i Cleo (10)

(Petit duet de Dafnis i Cleo)

Dafnis i Cleo pregunten qui  
és amor i quins són els seus  
atributs.

---

# XIX Consells de Filetas.

(Aria de Filetas.)

Filetas els ~~diu~~ diu que Amor  
és un déu que mana ~~a~~ tots els  
altres i els ~~hi~~ fa saber ~~per~~ l'inic  
remei pel mal d'Amor. son les  
~~abraçades, els petons i el pòqui~~  
~~estar ben junts. A les ultimes~~  
~~paraules Filetas s'allunya i s'en entra~~  
~~al seu hort.~~

---



XX Reflexions de Dafnis i

Cloe. (Luo) ~~de Dafnis i Cloe.~~

El Dafnis i Cloe comenten  
~~que~~ que Filetas els hi ha  
dit referent a ~~la~~ l'angoixa <sup>amorosa</sup> re-  
~~cordant els remeis que pel mal~~  
~~d'amor els hi ha donat.~~

Hil de l'acte I.

---

---



*curiosa  
petita*

## Acte II

(12)

~~L'escena s'escau al cim~~  
d'un turó, <sup>ple de pomeres i herbes.</sup> Al fons i lluny, el mar.  
A la dreta, una roca escarpada  
final <sup>i mis enllà, la</sup> d'una muntanya que s'aixeca  
~~d'aquí davant del mar i que con-~~  
~~trasta amb el cim del turó ple de~~  
~~pomeres i herba. Al bell mitg del~~  
~~turó, una imatge de les Ninfes.~~

I Lafnis ofereix una poma a

Cloe. (Aria) ~~de Lafnis.~~

Lafnis des de dalt d'una  
pomera ofereix una poma a Cloe,

~~Cloe. Després de l'oferiment~~  
~~Lafnis~~ i aquesta el besa tendra-  
ment.



## II Juraments d'amor de (13

Dafnis i Celoe. ( Escena. Dafnis  
i Celoe i l'holo" de flauta.)

Celoe demana a Dafnis <sup>que</sup> li  
valli a collir flors, ~~per fer torçes i~~  
~~farlandes,~~ però abans vol que li juri  
que l'estimarà <sup>constantment</sup> sempre. <sup>Solemnialment</sup> ~~Solemnialment~~  
~~Tots dos es juren el seu amor.~~  
~~Després~~ Dafnis ~~se'n~~ <sup>se'n</sup> va alegrement a  
~~collir les flors.~~ Celoe <sup>resta</sup> ~~queda~~ sola i  
es posa <sup>a</sup> sonar la flauta.

## III Uns corsaris fan proneria a Celoe. ( Recitat de Celoe i Quartet sol.)

Celoe, adonant-se ~~de~~ que un  
nombre's grup de corsaris s'acosta, ~~es~~  
~~ella~~ crida esglaiada a Dafnis. Els  
corsaris es llencen damunt Celoe i  
~~se l'emporten~~ <sup>al·lendam</sup> ~~s'e la enduen~~ fent-la  
seguir violent-ment. per força.



## IV

Retorn <sup>i desesper de</sup> Dafnis.

(14)

(Solo de violoncel. Quartet. & Recitat i Aria) ~~de Dafnis.~~

L'escena queda sola uns moments. Dafnis retorna amb les flors que ha cullit i no veient la cloe la crida. <sup>Tant sol</sup> ~~Solament~~ l'eco de la seva veu li respon. Cada vegada crida a la seva estimada amb més ~~de~~ agitació, fins que ~~la cloe~~ a banda de mar veu un vaixell corrar que s'allunya. Comprement ~~la cloe~~ que ha passat <sup>con sense sentir</sup> ~~il·lot~~ pocuents per res personal. ~~La cloe~~ can desvanecat. Després incorporant-se pensament, fa retret a les Ninfes ~~per~~ d'haver deixat robar a cloe. Seguidament ~~lla~~ son ~~la~~ irresistible el ~~la~~ fa quedar adormit profundament. L'escena s'anat <sup>engorjant</sup> ~~quedant~~ fosca. La nit <sup>ho</sup> embolcalla tot. Dafnis resta dormint.



## V Aparició de les tres Ninfes (15)

(Bercet. Soprano I. Soprano II i Contralt.)

Voltades d'una <sup>nimbe de</sup> ~~causa~~ de llum  
apareixen tres Ninfes que rodegen  
la Dafnis, adormit. Li diuen que  
~~no les fari culpables del robatori de~~  
~~lloc~~ i que ben haviat el ~~deu~~  
Pa, aquí elles li han <sup>demanat</sup> ~~pregat~~ ajut,  
farà retornar a lloc. ~~als~~ <sup>als</sup> seus braços.  
~~Bot~~ seguit desapareixen.

## V Aparició del deu Pa.

~~Aria del deu Pa, Quartet i Flauta~~  
(Aria del deu Pa, Flauta i Quartet.)

Salt de la roca ~~escarpada~~  
apareix el deu Pa sonant <sup>amb</sup> la flauta  
~~de met canuts~~ ~~El si de la flauta~~ <sup>un</sup> ~~vil~~  
amb una tonada esfereïdora com de toc  
de guerra. Pa, ~~irats~~ <sup>irats</sup> fa que una



Naixeca una gran ~~Tempesta~~ ~~es desencadeni vio-~~ (16)  
~~lument i fari trontollar el~~  
~~vaisell dels corsaris que amb la~~  
~~llum dels llamps es veu ben~~  
~~entrada la mar. Pa Amenaca~~  
~~terriblement~~ als corsaris si ~~no donen~~  
~~llibertat~~ totseguit no <sup>desen en</sup> ~~donen~~ llibertat  
a Celoe.

---

Fi del llibre III

---

---



## Acte III

(17)

### Escena I.

*curiosa  
petita*  
La mateixa decoració de l'acte segon. Sàfnis encara resta dormint.

#### I Retorn de Cloe. (Quartet sol i Sàfnis i Cloe.)

Es va fent de dia. Sàfnis es desperta i mira amb creixent agitació per tots indrets fins que ven venir ~~de~~ Cloe. Ambdós es criden amb molta alegria, fins que anant a rebre a Cloe ~~retorna~~ torna amb ella i queden estretament abraçats.

#### II Projectes de noces de Sàfnis i Cloe. (Duet) ~~Sàfnis i Cloe.~~

Amb alegria infantil vola parlen de les seves noces i es posen a dansar, interrompent la dansa la veu de ~~Filetes~~ Filetes ~~que~~ de lluny els crida.



### III La ven llunyana de Filetas. (18)

(Arieta de Filetas i Dafnis i Celoe.)

Filetas els anuncia que Dionisofanis, senyor de Dafnis, ha arribat i vol veure els remats que mena Dafnis. Celoe i Dafnis ~~tristesa~~ temen que Dionisofanis no els ~~lli~~<sup>li</sup> dongui el consentiment per a <sup>les</sup> ~~flors~~ noces.

#### Escena II

*curiosa para*  
La casa de Dionisofanis, senyor de Dafnis, i Lamón, (~~aquest~~, suposat pare de Dafnis).

Dionisofanis i la seva muller Clearista, rodejats de ~~la seva~~ criats i esclaus, seuen en rics seients.

La cambra està sumptuosament decorada amb marbres i escultures.



~~Ofrenes de Dafnis a Dionisofanis~~  
 i Clearista. (Quartet Sol.)

Dafnis, ~~presentant-se~~ amb  
 les espatlles cobertes d'una peluda  
 pell de cabra amb un sarro  
 nou de trinca penjat de pàirell,  
 semblant talmen un Apol, ~~fa~~  
~~ofrena de formatges tendres i~~  
 amb els ulls baixos i el rostre  
 avergonyit, fa ofrena, ~~inclinant-se~~  
 de ~~hermosos~~ formatges tendres  
 i ~~de~~ dos cabridets ~~de~~ llet a  
 Dionisofanis i Clearista.

Lamón revela el secret de la  
trovada de Dafnis (Aria de Lamón.)

Lamón, suposat pare de Dafnis,  
 revela al ~~seu~~ seu senyor Dionisofanis  
 com ~~el~~ trobà un jorn ~~allà~~ ~~de~~ Dafnis, de  
 botany acabat de néixer, una de les olives cabres,  
 qui ~~estava~~ alletant una de ses cabres,  
 i ~~la~~ Mostra els joells ~~trobat~~ ~~com~~ ~~fa~~ ~~estaven~~ l'infant.



~~el~~ Clearista reconeix en Dapnis (20)  
~~a son propi fill: (arieta) de Clearista)~~

Clearista, ~~at~~ <sup>en</sup> veure els joells, que  
els hi mostra Lamón els reconeix.  
~~com els que deixaren al abandonar~~  
~~a Dapnis~~ ~~finalment a~~  
~~Dapnis al abandonar-lo.~~

Enterniment de Dionisofanis i  
Clearista ~~en~~ <sup>en</sup> retrobar el fill  
abandonat. (Luo) Clearista i Dionisofanis

Dionisofanis i Clearista ~~amb~~  
amanyeguen ~~a~~ Dapnis ~~amb~~ ~~volent lo~~  
~~tots dos abraçar i besar~~  
abraçant-lo i besant-lo ~~amb~~  
amb gran enterniment. ~~Explicuen~~  
~~als presents com després de d'haver tingut~~  
tres fills i creient que ja <sup>era descendència suficient</sup> ~~era~~ ~~per~~  
abandonar ~~a~~ Dapnis, que fou el quart, amb  
els nics joells retrobats. ~~Fortuna disposa que~~  
~~d'aquells tres infants abandonats, per això~~  
~~l'alegria~~



C Sapi's demana a Cloc (21)  
per muller. (Aria) (Sapi's.)

Sapi's es separa dels braços  
dels seus pares i ~~amb gest enèrgic~~  
~~demana a Cloc,~~  
agafant per la mà ~~de~~ Cloc, que  
està entre els presents, la  
demana ~~en el~~ <sup>al</sup> seu pare per  
muller.

---

---



Noces de Dafnis i Cloe.

*curiosa  
petita*

L'Escena s'escau davant  
de la casa de Dionisofanis. Es  
nit. <sup>en</sup> Al mitg de l'escena, imatges  
de les Ninfes i del déu Pa. ~~Al~~ En  
aixecar-se el teló, l'escena es  
~~ven a la~~ ningú en escena.

I. Himeneu (Cor. = Soprans i tenors,

Quartet i Flauta.)

De lluny <sup>es</sup> sent un cor que  
cantava l'Himeneu. (1) Les veus es van <sup>acotant</sup>  
~~apropant~~. Entren ~~en escena~~ Dafnis i  
~~Cloe~~ ~~l'escena~~ Cloe amb nombros següici format  
pels pares de Dafnis i de Cloe, Lamón, Mirtala,  
~~Lies~~ i Nape, Filetes, cor, Flautistes i  
poble, portant ~~antorxes~~; un noi davant  
del següici porta la torxa nupcial.

(1) La lletra de l'Himeneu és un fragment  
de G. Valeri Catul, versió de Joan Petit i  
Josep J. Vergés, edicions Fundació Bernat Metge MCMXXVIII.



II. Dafnis i Cloe fan presentalla (23  
de les cines de pastor.

(Quartet sol.)

Dafnis i Cloe fan presentalla  
de les cines de pastor a les  
imatges de les Ninfes i de Pa,  
entre el silenci general.

III. Oferiment de Filetes i remer-  
ciament de Dafnis i Cloe.

(Petit tercet.) ~~Filetes i Dafnis i Cloe.~~  
als novells esposos

Filetes ofereix a ~~Dafnis i Cloe~~  
sonar en la flauta la dansa de

Siringa i Pa.

Dafnis i Cloe diuen que  
la dansaran en honor de Filetes.



---



## IV.

Dansa de Siringa i Pa. (24)(Flauta i Quartet sol.) <sup>amb</sup>

Filetas comença a sonar ~~la~~ la  
 flauta una tonada graciosa, i Cloe  
 gentilment va ~~voltant~~ voltant pel  
 cercle que el seguici i el poble  
 han fet per a la dansa. Després, una altra  
 tonada ~~sembla~~ <sup>sembla</sup> la ~~pregunta~~  
 que amorosa de Pa a Siringa és imitada  
 per Dafnis que acostant-se a Cloe  
 li ~~per~~ demostra amb el gest el seu  
 enamorament. Una figura ràpida i  
 nerviosa és ~~com~~ <sup>com</sup> la burla i les rialles  
 que del ~~dén~~ <sup>dén</sup> Pa fa Siringa. Segueixen  
~~altres figures~~ altres figures <sup>apitades</sup>, i Dafnis  
 mostra el seu ~~emoció~~ <sup>emoció</sup> a Cloe la seva  
 por, i corrent lleugera s'escapa de  
 Dafnis que la vol apagar; per fi, una  
 figura ascendent ~~es com~~ <sup>anuncia</sup> quan Siringa,  
 rendida de córrer, es llença dintre  
 la marema i es ~~transforma~~ <sup>converte</sup> en canya.



La flauta sola imita (25)  
~~quan~~ Pa talla<sup>ant</sup> una canya  
i trencant-la en set bocins  
per ~~per~~ <sup>per</sup> ~~en~~ <sup>per</sup> ~~for~~ la flauta nomenada Siringa.

~~Per~~ ~~últim~~ torna a sentir-se  
Retorne Per últim la tonada del  
començament, però ara en un to  
trist i ~~melancòlic~~ <sup>melancòlic</sup>, ~~se~~ seguida per  
Dafnis com imitant ~~a~~ <sup>el desafortunat</sup> Pa sonant  
~~la Siringa~~ la flauta Siringa ~~desconsolat~~  
~~desconsolat~~

V. Dafnis i Celoe entren a la  
casa d'Himeneu. (Cor. Soprans i Tenors.)

~~Després de la Siringa Dafnis i~~  
~~Celoe són abraçats i abraçats~~  
~~per les seues parees i per tots els~~  
~~presents~~

~~Després de~~ ~~la~~ ~~dancear~~, Dafnis  
i Celoe són ~~amanyagats~~ i abraçats  
per llurs parees i ~~per molts dels~~  
~~hòsties, dones i nenes~~

~~els~~ i acompanyats <sup>fins a</sup> la casa. El poble  
torna a cantar ~~l'Himeneu~~ <sup>mentre tot hom</sup>  
~~se'n~~ <sup>se'n</sup> ~~vall~~ <sup>sentint-se</sup> ~~de lluny~~  
~~el cant~~ ~~de l'Himeneu~~ es  
va perdent al lluny.



curiosa  
molt petita

## Escena Final.

(26)

La mateixa decoració  
del primer acte. Dafnis i Cloe  
amb rics vestits de pastors estan  
abreguts davant el roure.

Duo <sup>de</sup> Dafnis i Cloe.

Dafnis i Cloe parlen de la més  
~~ditesa~~ que els envolta i acaben  
dient que la Natura serà  
sempre companya dels seus  
amors. ~~Una~~ Una llarga besada  
Pagura, els afectes dels dos enamorats  
~~Després s'unixen en una~~  
llarga ~~ab~~ besada.

Fi de l'obra